

## Notes on countries or areas

- The designations employed and the presentation of material in this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.
- The term *country or area* as used in the stubs and the column headings of the tables also covers territories, cities, land areas, as well as provinces, districts, enclaves, exclaves and other parts of territories or combinations of countries or areas such as economic or customs unions.
- In all tables a country or area entry is designated by a multilingual code of not more than 12 characters. This code is keyed in the LIST OF COUNTRIES OR AREAS to the other descriptors for each country or area entry - the names in English, French and Spanish, the ISO's 3-alpha and 2-alpha codes, the UN's three-digit numerical code, etc.
- Country or area names and designations are subject to nationally announced changes. Name changes announced after 31 December 2008 have not necessarily been incorporated in this issue but will be reflected in future ones.
- The flag of the vessel performing the essential part of the fishing operation should be considered the paramount indication of the nationality assigned to the catches.

The flag State of the vessel performing the essential part of the fishing operation should be responsible for the provision of catch data.

Where a foreign flag vessel is fishing in the waters under the national jurisdiction of another State, the flag State of the vessel should have at all times the responsibility to provide relevant catch and landing data. The only exceptions to this shall be:

- where the vessel undertakes fishing under a charter agreement or arrangement to augment the local fishing fleet, and the vessel has become for all practical purposes a local fishing vessel of the host country;
- where the vessel undertakes fishing pursuant to a joint venture or similar arrangement in waters under the national jurisdiction of another State and the vessel is operating for all practical purposes as a local vessel, or its operation has become, or is intended to become, an integral part of the economy of the host country.

In any situation where there is uncertainty as to the application of these criteria, any agreement, charter, joint venture or other similar arrangement should contain a provision setting out clearly the responsibility for reporting catch and landing data, which should be reported to the flag State and, where relevant, to any coastal State in whose waters fishing operations are to take place or competent subregional, regional or global fisheries organization or arrangement.

- National data cover all quantities caught by fishing craft flying the flag of the reporting country and landed not only in the domestic harbours of the reporting country but also in foreign harbours. National catch excludes quantities caught by foreign fishing craft and landed in domestic ports.
- Final data have been provided by many national offices; others submitted provisional figures only. Whenever national offices failed to report their annual catch statistics in time for publication, FAO has estimated the quantities to reflect more realistic catch data (F designated figures).

## Notes sur les pays ou zones

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Le terme *pays ou zone* employé dans les talons et les têtes de colonne des tableaux, doit s'entendre également des territoires, villes, zones terrestres, ainsi que des provinces, districts, enclaves, parties détachées d'un Etat, autres parties de territoires ou regroupements de pays ou zones, tels qu'unions économiques ou douanières.

Dans tous les tableaux, les entrées des pays ou zones sont désignées par un code multilingue n'excédant pas douze espaces typographiques. Dans la LISTE DES PAYS OU ZONES ce code est associé aux autres descripteurs, c'est-à-dire aux noms en anglais, français et espagnol, aux codes ISO alpha-3 et alpha-2, au code numérique à trois chiffres des Nations Unies, etc.

La liste des appellations des pays ou zones est sujette de temps à autre à des modifications annoncées par les pays ou zones. Les modifications de noms survenues après le 31 décembre 2008 n'ont pas toujours été incorporées dans l'édition présente, mais il en sera tenu compte dans celles futures.

Le pavillon du navire effectuant la partie essentielle de l'opération de pêche devrait être considéré comme le facteur déterminant du pays ou zone auquel sont attribuées les captures.

L'État du pavillon du navire effectuant la partie essentielle de l'opération de pêche devrait fournir les données sur les captures.

Lorsqu'un navire battant pavillon étranger pêche dans des eaux placées sous la juridiction nationale d'un autre Etat, l'Etat du pavillon du navire devrait fournir à tout moment les données pertinentes sur les captures et les débarquements. Les seules exceptions à ce principe sont les suivantes:

- lorsque le navire pêche au titre d'un contrat ou d'un arrangement d'affrètement visant à compléter la flottille de pêche locale et que le navire est devenu à toutes fins utiles un navire de pêche local du pays d'accueil;
- lorsque le navire pêche dans le cadre d'une opération conjointe ou d'arrangements similaires dans des eaux placées sous la juridiction nationale d'un autre Etat et que le navire opère à toutes fins utiles en tant que navire local ou que ses activités font, ou sont appelées à faire, partie intégrante de l'économie du pays d'accueil.

Dans toute situation où il existe une incertitude quant à l'application de ces critères, l'accord, le contrat, l'opération conjointe ou tout autre arrangement similaire devrait contenir une disposition fixant clairement les responsabilités en matière de notification des données sur les captures et les débarquements. Celles-ci devraient être notifiées à l'Etat du pavillon et, le cas échéant, à tout Etat côtier dans les eaux duquel les opérations de pêche ont lieu ou à tout organisme ou accord de pêche sous-régional, régional ou mondial compétent.

Sont comprises dans les données nationales toutes les quantités capturées par les bateaux de pêche battant le pavillon du pays déclarant et débarquées non seulement dans les ports du pays déclarant, mais aussi dans des ports étrangers. Ne sont pas comprises dans les captures nationales, les quantités capturées par des bateaux étrangers et débarquées dans des ports nationaux.

De nombreux services nationaux ont communiqué des données définitives; d'autres n'ont fourni que des chiffres préliminaires. Chaque fois que les services nationaux n'ont pu déclarer leurs statistiques de captures annuelles en temps utile pour la publication, la FAO a procédé à des estimations pour arriver à des chiffres de captures plus proches de la réalité (chiffres désignés par F).

## Notas sobre los países o áreas

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, da parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

En los encabezamientos de las columnas o renglones de los cuadros, el término *país o área* puede referirse también a territorios, ciudades, zonas terrestres, provincias, distritos, enclaves, exclaves, otras partes de territorio o grupos de países o áreas, como uniones económicas o aduaneras.

En todos los cuadros, los países o áreas se indican con un código multilingüe que no utiliza más de doce espacios. En la LISTA DE PAISES O AREAS dicho código aparece acompañado de otros descriptores - los nombres en inglés, francés y español, los códigos ISO alfa-3 y alfa-2, y el código numérico de tres dígitos de las Naciones Unidas, etc.

Los países o áreas anuncian en algunas ocasiones cambios de sus nombres y denominaciones. En la presente edición no se han incorporado todos los cambios de nombres anunciados después del 31 de diciembre de 2008, pero se tendrán presentes en las futuras.

El pabellón del barco que efectúa la parte principal de las operaciones de pesca debería considerarse como indicación decisiva para establecer a qué país o área hay que asignar las capturas.

El Estado del pabellón del barco que efectúa la parte principal de las operaciones de pesca debería ser el responsable de facilitar datos sobre capturas.

Cuando un barco de pabellón extranjero faene en aguas sometidas a la jurisdicción nacional de otro Estado, el Estado del pabellón de ese barco debería tener en todo momento la responsabilidad de facilitar datos pertinentes sobre capturas y desembarques. Las únicas excepciones a esto serán:

- cuando el barco faene con arreglo a un acuerdo de fletamento o como medida para aumentar la flota pesquera local, y el barco se ha convertido a todos los efectos prácticos en un barco pesquero local del país hospedante;
- cuando el barco emprenda las operaciones pesqueras en virtud de un acuerdo de empresa mixta o análogo en aguas sometidas a la jurisdicción nacional de otro Estado y faene a todos los efectos prácticos como un barco local, o sus operaciones se hayan convertido, o se tenga intención de que se conviertan, en parte integrante de la economía del país hospedante.

En cualquier situación en que haya incertidumbre respecto de la aplicación de estos criterios, cualquier acuerdo, fletamento, empresa mixta u otro acuerdo similar debería contener una disposición por la que se establezca claramente la responsabilidad de la presentación de datos sobre capturas y desembarques que deberían notificarse al Estado del pabellón y, según proceda, a cualquier Estado ribereño en cuyas aguas se vayan a realizar operaciones pesqueras o a cualquier organización o acuerdo pesquero subregional, regional o mundial competente.

Los datos nacionales incluyen todas las cantidades capturadas por embarcaciones pesqueras que enarbolan el pabellón del país que comunica los datos y desembarcadas en los puertos del país en cuestión o en puertos extranjeros. Las capturas nacionales no incluyen las cantidades capturadas por embarcaciones pesqueras extranjeras y desembarcadas en puertos del país al que se refieren los datos.

Muchas oficinas nacionales han facilitado datos difinitivos; otras, en cambio, sólo han presentado cifras provisionales. Cuando las oficinas nacionales no han comunicado a tiempo sus estadísticas nacionales de captura, la FAO ha estimado las cantidades para que reflejaran más objetivamente los datos de captura (cifras designadas F).

### Notes on countries or areas

8. The NOTES ON INDIVIDUAL COUNTRIES OR AREAS list the few national exceptions to the standards described above and also to those standards specified in other NOTES in this Yearbook.
9. Users are reminded that, although data are shown to the nearest tonne, they are not necessarily of this degree of accuracy.
10. Countries included in the low-income food-deficit countries (LIFDCs) grouping are those classified (i) by the World Bank as low-income in terms of GNP per capita, and (ii) by FAO as having a trade deficit for food in terms of calorie content. Countries which have formally objected to being included in the grouping are excluded.

### Notes sur les pays ou zones

- Les quelques exceptions nationales à ces normes ainsi qu'aux normes indiquées dans les autres NOTES figurant dans le présent Annuaire sont indiquées dans les NOTES SUR DIVERS PAYS OU ZONES.
- Il est rappelé aux utilisateurs que les chiffres sont arrondis à la tonne la plus proche, mais qu'ils n'ont pas nécessairement un tel degré de précision.
- Les pays inclus dans le groupe pays à faible revenu et à déficit vivrier (PFRDV) sont ceux classifiés (i) par la Banque mondiale comme ayant un revenu par habitant bas en termes de PIB, et (ii) par la FAO comme ayant un déficit commercial alimentaire en termes de contenu en calories. Les pays qui se sont formellement opposés à leur inclusion dans ce groupe n'y figurent pas.

### Notas sobre los países o áreas

- En las NOTAS SOBRE LOS DISTINTOS PAÍSES O AREAS pueden verse algunas excepciones nacionales a estas normas; véanse también las que aparecen en otras NOTAS de este Anuario.
- Se recuerda a los usuarios que, si bien los datos están redondeados a la tonelada más próxima, no tienen necesariamente ese grado de precisión.
- Los países incluidos en el grupo países de bajos ingresos y con déficit de alimentos (PBIDA) son aquellos clasificados (i) por el Banco Mundial como teniendo una renta per cápita baja en términos de PNL, y (ii) por la FAO como teniendo un déficit comercial alimentario en términos de contenido en calorías. Los países que se han formalmente opuesto a su inclusión en este grupo no están incluidos.